

2023 兔年新春聚会邀请信

亲爱的朋友们

圣诞新年将至，春节随后来临。2023 年兔年新年正值周日，2023 年 1 月 22 日，大年初一。华人俱乐部定于除夕夜，周六，2023 年 1 月 21 日在圣加仑州小城维尔举办新春聚会。我们热诚欢迎大家带亲朋好友一起来参加新年大聚会。

安排 Festplan:

1. 时间: 2023 年 1 月 21 日，星期六，14:00 -22:00

2. 地点: Mattschulhaus, Glärnischstrasse 26, 9500 Wil SG

3. 晚餐: 为了大家能轻松享受聚会，这次由香港楼餐馆阿德大厨和阿霞一起为大家提供美食用餐。非常感谢他们夫妇抽出时间为我们大家做年夜饭。菜单如下:

清蒸鲈鱼，白切鸡，叉烧肉，四川牛肉，酸甜鸡肉，麻婆豆腐，素菜上海青，虾片，素炒面和白米饭。

4. 酒水: 俱乐部将提供酒水饮料，甜点，水果和零食。

5. 餐具: 这次将购买一次性餐具，减少收洗工作，轻松欢庆佳节。

6. 娱乐: 由于这次聚会时间是下午到晚上，计划大约 15:00-16:30 组织节目表演，17:00 开始晚餐。欢迎大家踊跃报名表演节目。想要唱卡拉 OK 和跳舞的朋友们请将曲目保存在 U 盘里带去，或者提前告诉我们你要演唱的歌曲名并提供下载链接，方便节省现场时间。谢谢!

7. 收费 (聚会现场交费):

餐费: 12 岁及 12 岁以上的孩子和成人每人 28 法郎，0-5 岁免费，6-11 岁半价，每人 14 法郎。

场地酒水点心费: 所有 5 岁以下的孩子免费。非会员成人和 12 岁及 12 岁以上的孩子每人 18 法郎，6-11 岁的孩子每人 9 法郎。个人会员和家庭会员以及会员家的孩子免费。

8. 着装: 为配合中国新年气氛，请尽量穿中式服装。

9. 报名: 即日起可以通过邮件，电话，微信，QQ, WhatsApp 等方式报名。场地可容纳 100 人左右，额满截止。报名时请告知人数，孩子年龄，可以表演的节目以及愿意提供的服务，如开场接待，收场打扫等。我们将根据报名情况做出具体安排并在聚会前的邮件微信里确认。

10. 取消: 如报名了确实有其他原因不能来参加新年聚会的朋友请提前两天通知取消名额。否则餐费会按报名名额计算，敬请理解，谢谢!

Einladung zum traditionellen chinesischen Frühlingsfest 2023

Liebe Freundinnen und Freunde

Weihnachten und Neujahr kommen bald, anschliessend kommt unser traditionelles chinesisches Frühlingsfest. Das chinesische Neujahr des Hasenjahres beginnt am Sonntag, 22. Januar 2023. An Samstag, 21. Januar 2023 ist der chinesische Silvester, am diesen Tag feiern wir unser grosses Fest in Wil SG zusammen. Ihr, Eure Familien und Bekannten sind herzlich eingeladen und herzlich willkommen!

1. **Zeit:** Sa., 21. Januar 2023, 14.00-22.00 Uhr
2. **Ort:** Mattschulhaus, Glärnischstrasse 26, 9500 Wil SG
3. **Abendessen:** Damit wir unser Treffen gut geniessen können, dieses Mal bietet Hongkong Restaurant uns das köstliche Abendessen an. Wir bedanken uns sehr bei ihnen, dass der Koch Ade und seine Frau Huixia die Zeit nehmen und uns das Essen machen. Das Menü folgt:

Gedämpfte Barschfische, pochiertes Hähnchen, Gegrilltes Schweinefleisch, Rindfleisch Sichuan-Art, süss-sauer Poulet Fleisch, Mapo-Tofu, gebratene Pakchoi, Garnelen-Chips, vegetarische gebratene Nudeln und Naturreis.

4. **Getränke:** Der Chinesische Verein offeriert Getränke, Wein, Früchte und kleine Imbisse.
5. **Essgeschirr und Besteck:** Damit wir uns fürs Fest entlasten können, kaufen wir Einweg-Geschirr und -Besteck.

6. **Darbietungen:** Da dieses Mal die Treffzeit von Nachmittag bis Abend ist, planen wir, dass wir von ca. 15.00 bis 16.30 Uhr kleine Darbietungen durchführen. Danach ca. um 17:00 Uhr geniessen wir das Abendessen zusammen. Wir wünschen uns von Euch allen viele Aufführungen. Bei dem Karaoke-Singen und der Tanzmusik könnt ihr Eure Lieblingslieder in einem Memory-Stick speichern oder den Namen und den Link des Liedes / der Lieder in Voraus uns diktieren, damit wir die Lieder für euch runterladen kann und es unsere Zeit wesentlich sparen kann.

7. **Kosten:** (Es wird am Festtag bar bezahlt)

Essenkosten: 28.- CHF pro Person ab 12 Jahre, für Kinder 0-5 Jahre alt ist es gratis, 6-11 Jahre 14 CHF.

Räumlichkeit- und Getränke-Kosten: gratis für die Kinder unter 5 Jahre alt, 18.- CHF pro Erwachsene und Kinder ab 12 Jahre, 9.- CHF für die Kinder 6 bis 11 Jahre alt. Für

Vereinsmitglieder, deren Kinder und Familienmitglieder ist es dieses Mal gratis.

8. **Bekleidung:** Da es speziell für unser chinesisches Fest ist, erscheint möglichst zahlreich in chinesischer Kleidung.
9. **Anmeldung:** Ab jetzt kann man sich per Email, Telefon, WeChat, QQ, WhatsApp usw. anmelden. Da die Räumlichkeit für ca. 100 Personen ausgelegt ist, werden wir die Anmeldungen im Prinzip nach Anmelde Reihenfolge annehmen. Dabei bitten wir, uns die Teilnehmeranzahl, das Alter der Kinder, Vorführungsprogramme sowie die Hilfen beim Einrichten und Aufräumen usw. während des Festes zu melden. Wir werden den angemeldeten Personen vor dem Fest noch Pläne und Informationen über das Fest zukommen lassen.
10. **Abmeldung:** Falls jemand angemeldet, und an dem Festtag wirklich verhindert würde, sollt sich zwei Tage vorher abmelden. Sonst wird das Essenkost wie normal zu zahlen. Bitte wir allen ums Verständnis. Besten Dank!

联系方式: Unser Kontakt:

华人俱乐部 Email: Email des Vereins:

chinesischerverein@hotmail.com

刘海桂 Haigui Liu: 076 488 58 62

陆洁 Jie Lu Kaats: 079 637 12 23

Jean Daniel Urben: 079 648 56 08

王立华 Lihua Wang: 079 122 11 80

祝大家圣诞快乐, 新的一年万事如意!

Wir wünschen Euch frohe Weihnachten und einen guten Rutsch ins neue Jahr!

华人俱乐部

Chinesischer Verein

2022 年 12 月 12 日

12. Dezember 2022

